



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2387**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
3 АВГУСТА 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2387) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Положение на Ближнем Востоке:	
а) письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15162);	
б) письмо постоянных представителей Египта и Франции при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15316) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2387-е ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 3 августа 1982 года, 23 час. 45 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Ноэл ДОРР  
(Ирландия).

*Присутствуют представители следующих государств:* Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

### **Предварительная повестка дня (S/Agenda/2387)**

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:
  - a) письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15162);
  - b) письмо постоянных представителей Египта и Франции при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15316).

*Заседание открывается в 23 час. 50 мин.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

#### **Положение на Ближнем Востоке:**

- a) письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15162);
- b) письмо постоянных представителей Египта и Франции при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15316)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми по этому вопросу на предыдущих заседаниях [2374, 2375-е и 2484-е заседания], я приглашаю представителей Ливана и Израиля занять места за столом Совета; я приглашаю представителя Организации освобождения Палестины [ООП] занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Египта и Пакистана занять места, отведенные для них в зале Совета.

*По приглашению Председателя г-н Тюэйни (Ливан) и г-н Блюм (Израиль) занимают места за столом Совета; г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета; г-н Абдель Магид и г-н Махмуд (Пакистан) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Совета представлены документы S/15334 и Add.1, в которых содержатся доклады Генерального секретаря, представленные во исполнение резолюции 516 (1982) Совета.

3. Членам Совета также представлен документ S/15333, в котором содержится текст письма представителя Ливана от 1 августа на имя Генерального секретаря.

4. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/15332 и S/15336, в которых содержатся тексты писем представителя Иордании от 1 и 2 августа соответственно, на имя Председателя Совета.

5. Члены Совета получили фотокопии письма представителя Иордании от 3 августа на имя Председателя Совета, которое будет издано завтра утром в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/15340.

6. Члены Совета также получили фотокопии письма представителя Израиля от 3 августа на имя Генерального секретаря; оно будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности завтра утром под условным обозначением S/15341.

7. После консультаций с членами Совета я уполномочен сделать от их имени следующее заявление в связи с нынешним серьезным положением в Ливане:

«1. Члены Совета Безопасности серьезно озабочены продолжающимся в высшей степени напряженным положением и сообщениями о военных передвижениях и продолжающихся перестрелках и артиллерийских обстрелах в Бейруте и вокруг него вопреки требованию о немедленном прекращении всех военных действий в Ливане и через ливано-израильскую границу, содержащемуся в резолюции 516 (1982), которая была принята в 13 час. 25 мин. по нью-йоркскому времени 1 августа 1982 года. Они считают жизненно необходимым, чтобы эти положения были полностью выполнены.

2. Члены Совета Безопасности приняли к сведению доклады Генерального секретаря, представленные во исполнение резолюции 516 (1982) [S/15334 и Add.1]. Они выражают полную поддержку его усилиям и шагам, которые он предпринял вслед за просьбой правительства Ливана по обеспечению немедленного размещения наблюдателей Организации Объединенных Наций для наблюдения за положением в Бейруте и вокруг него. Они с удовлетворением отмечают, что некоторые из сторон уже заверили генерала Эрскина в своем полном сотрудничестве в деле размещения наблюдателей Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывают все стороны полностью сотрудничать в усилиях по обеспечению эффективного размещения наблюдателей и их безопасности.

3. Они настаивают на том, что все стороны должны строго соблюдать положения резолюции 516 (1982). Они призывают далее к немедленному устранению всех препятствий на пути к осуществлению поставок и распределению помощи для удовлетворения срочных потребностей гражданского населения в соответствии с предыдущими резолюциями Совета. Члены Совета Безопасности будут продолжать внимательно следить за обстановкой» [S/15342].

8. Г-н ОВИННИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Во-первых, мы хотели бы выразить удовлетворение тем, что после долгих часов работы Совет оказался в состоянии принять то заявление, которое вы только что зачитали, г-н Председатель, от имени всех членов Совета.

9. Вместе с тем очевидно, что это заявление не такое сильное, каким оно должно было бы быть, чтобы отвечать требованиям момента, требованиям очень серьезной ситуации. И надо, чтобы все знали, что происходит порой за кулисами, почему заявление от имени Совета оказывается не таким сильным, каким оно должно было бы быть, кто несет ответственность за это, кто выгораживает агрессора. Это — делегация Соединенных Штатов.

10. Делегация США заявила, что для нее неприемлемы слова о том, что «абсолютно императивно» — я повторяю: «абсолютно императивно» — обеспечить соблюдение прекращения огня. Но ведь это те самые слова, с которыми выступил публично на днях высший представитель власти в этой стране. Почему же делегация США категорически возражала против этих слов?

11. Возможны три объяснения. Первое из них состоит в том, что делегация США не следит за заявлениями собственного президента. Но это едва ли. Второе возможное объяснение: делегация США, возражая против этих слов, консультировалась не с той столицей. И третье возможное объяснение: Соединенные Штаты заявляют публично в адрес Израиля одно, а делают другое.

12. Во-вторых, США делают за кулисами Совета Безопасности все, чтобы выгородить Израиль, блокирующий направление наблюдателей Организации Объединенных Наций в Бейрут, и помочь ему в этом деле.

13. Одной рукой в зале заседаний Совета Соединенные Штаты публично голосуют за резолюцию 516 (1982), а другой рукой на деле помогают Израилю заблокировать ее осуществление. Опять пропасть между словами и делами Соединенных Штатов.

14. Почему, казалось бы, США и Израилю возражать против направления наблюдателей Организации Объединенных Наций в район Бейрута? Ведь израильские представители заявляют, что это не они нарушают прекращение огня, а кто-то другой, и что они лишь отвечают на это в порядке, так сказать, самообороны. Но тогда, казалось бы, почему Израилю бояться установления фактов, что могли бы сделать наблюдатели Организации Объединенных Наций, почему ему делать все, чтобы заблокировать направление наблюдателей? Ответ прост: это сам Израиль все время нарушает прекращение огня, это Израиль боится объективных данных о том, кто на деле нарушает прекращение огня.

15. И здесь мы подходим к главному. В то время как члены Совета обсуждали текст возможного заявления Председателя, израильская военщина вновь предприняла наступление в Западном Бейруте, крупномасштабное наступление. Почему? В свете того, о чем мы только что говорили, это более чем понятно. Потому, что у Израиля есть покровитель. Соединенные Штаты могли бы остановить израильских агрессоров и ранее, и вчера, и сегодня. Они этого не делают, не делают сознательно.

16. Более того, вся политика Соединенных Штатов направлена на то, чтобы руками Израиля делать собственные дела на Ближнем Востоке. Можно с уверенностью сказать, что мир воочию убедился, как далеко простирается поддержка Вашингтоном агрессивных планов Тель-Авива, сколь непомерны амбиции израильских лидеров, готовых выместить развалинами целой страны, трупами тысяч и тысяч людей дорогу к осуществлению бредовых идей создания «великого Израиля».

17. Факт остается фактом, что кровью ливанцев и палестинцев, кровью арабов обгажены сегодня руки не только Израиля, но и Соединенных Штатов.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Организации освобождения Палестины.

19. Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): После восьми часов работы Совет подготовил заявление, которое зачитал Председатель; я хорошо могу себе представить, какая работа должна была быть проделана

на для составления такого документа, который по меньшей степени совершенно не соответствует тому, что сообщил Совету Генеральный секретарь в своих докладах [S/15334 и Add.1]. В этих докладах очень ясно указывалось, какие стороны позитивно откликнулись на резолюцию 516 (1982) и усилия Генерального секретаря по выполнению просьбы Совета о направлении наблюдателей Организации Объединенных Наций. И все же Совет счел неуместным процитировать сообщение Генерального секретаря; здесь мы должны сами решить, которая же из этих «некоторых сторон» уже заверила генерала Эрскина в своем полном сотрудничестве, — ведь слово «некоторые» подразумевает наличие по крайней мере двух сторон — и которая, по-видимому, заявила генералу Эрскину о своем нежелании сотрудничать.

20. В пункте 1 доклада, содержащегося в документе S/15334/Add.1, Генеральный секретарь сообщает Совету, что израильский кабинет обсудит этот вопрос 5 августа, после возвращения министра иностранных дел из-за границы. Что же это означает? Несмотря на тот факт, что резолюция 516 (1982) призывает к немедленному ответу — фактически в течение четырех часов, — Израиль с полным презрением заявляет: «Ждите, пока мы соберемся 5 августа». Возможно, кто-то и согласится, что демократическое правительство не может принять решение в отсутствие министра; в демократическом правительстве нет никого, кто мог бы заменить такого министра, избранного демократическим путем, с тем чтобы взять на себя полную ответственность и исключительные полномочия по решению таких вопросов. Это я могу понять. Чего я не могу понять, так это то, что с момента принятия резолюции 516 (1982) в воскресенье Израиль активизировал свою агрессию и свои нападения.

21. Председатель упомянул документы, распространенные представителем Иордании; я хотел бы сослаться на один из них — на последнее письмо, фотокопия которого была распространена сегодня вечером и в котором сообщалось о варварском нападении Израиля, начавшемся 3 августа и все еще продолжающемся [S/15340]. В последней поступившей к нам информации об этом варварском нападении, или «атаке», как некоторые предпочитают его называть, сообщается о том, что колонна израильских танков и бронетранспортеров в количестве 20—25 единиц пересекла границу того, что известно под названием Зеленой линии Бейрута, и начала вторжение в центр Бейрута. Этой акции предшествовал прорыв к Мьюзеум роуд в Бейруте, а также попытка израильтян установить контроль над Мансурским дворцом, в котором помещается ливанский парламент; я уверен в том, что здание парламента в Бейруте еще не стало оплотом ООП. Оно все еще остается ливанским парламентом, и к нему следует относиться с уважением, особенно со стороны тех, кто утверждает, что они пришли туда с тем, чтобы в Ливане было создано демократическое правительство. Таким образом, первым актом некоего

демократического правительства является уничтожение самого здания парламента Ливана. Этому предшествовал интенсивный артобстрел и столкновения по всем направлениям.

22. Израиль в полной мере воспользовался намеренным вмешательством представителей Соединенных Штатов, которые весьма щепетильно относятся к вопросам семантики. В то время как они жонглировали семантическими вопросами, Израиль пытался добиться своей цели — прорваться в Бейрут, причинить все новые и новые разрушения, вызвать все новые и новые жертвы как среди палестинского, так и ливанского гражданского населения, проживающего в Бейруте.

23. При всем должном уважении менее всего можно было ожидать от Совета призыва к немедленному возвращению на линию прекращения огня войск, которые продвинулись вперед 1 августа к 13 час. 25 мин. по нью-йоркскому времени, именно тогда, когда была принята резолюция 516 (1982). Это не является новостью, в прошлом к нарушителям прекращения огня обращались с призывом в качестве немедленной меры вернуться на позиции, которые они занимали в момент принятия резолюции о прекращении огня. Но, конечно, попытки выиграть время являются хорошо известной частью израильской тактики.

24. Оккупация Бейрута и его разрушение, истребление палестинского народа и ООП — это хорошо известные намерения израильтян. Бейрут захватывается и поглощается по кусочку — это своего рода тактика «салиями».

25. Мы сожалеем, что Совет не смог принять более решительные меры против преступников, которые напали и продолжают нападать на Бейрут. Но мы надеемся, что полное осуществление резолюции 516 (1982) в самое ближайшее время станет главным долгом Совета и что Совет использует все свои полномочия, возложенные на него по Уставу Организации Объединенных Наций, для того чтобы так называемое государство — член Организации действовало в соответствии с резолюциями Совета и выполнило их.

26. Г-н ГЕРШМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как хорошо известно, правительство Соединенных Штатов принимает активное участие в поисках мирного решения конфликта в Ливане. Г-н Филип Хабиб неустанно трудится над поиском решения, которое восстановит территориальную неприкосновенность, независимость и суверенитет правительства Ливана и позволит достичь мира во всем регионе. В качестве части этих поисков Соединенные Штаты присоединились к заявлению, зачитанному сейчас Председателем [S/15342].

27. Соединенные Штаты, безусловно, отвергают несдержанное и необоснованное заявление советского представителя. Я мог бы только добавить, что мы считаем несовместимым с духом конфиденциальности то, что советский представитель комментирует заявления, сделанные в ходе неофици-

циальных консультаций на официальном заседании Совета. Подобная несдержанность советского представителя, к сожалению, не является чем-то необычным.

28. Г-н ОВИННИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Представитель Соединенных Штатов сетовал здесь на то, что советский представитель разглашает, дескать, конфиденциальные сведения о консультациях членов Совета. Но именно делегация Соединенных Штатов выступает главным источником распространения конфиденциальных сведений о наших неофициальных консультациях. Именно на основании этого источника американские корреспонденты пишут о том, что делала делегация Соединенных Штатов на заседаниях, какие поправки она вносила, какие отвергала. Так что инициатива разглашения отнюдь не принадлежит советской делегации.

29. Во-вторых, между позициями Соединенных Штатов и Советского Союза в отношении того, что делается на открытых заседаниях и что происходит на неофициальных консультациях, существует пропасть. Советская делегация защищает на неофициальных консультациях то же самое, что она говорила на открытых заседаниях, а у политики Соединенных Штатов есть двойное дно. Делегация США на официальных заседаниях произносит одно, а за кулисами — на неофициальных консультациях — делает другое. Вот почему она боится огласки.

30. И, наконец, третье. Я с удовлетворением констатирую, что американский делегат не отверг ни одного из конкретных обвинений в адрес американской делегации, выдвинутых нами.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Израиля.

32. Г-н БЛЮМ (Израиль) (говорит по-английски): Представитель Советского Союза сказал нам в своем первом заявлении о том, что факты есть факты. Я согласен. Хотел бы лишь добавить, что правда — это правда, ложь — это ложь и что заявление представителя Советского Союза относится к последней категории.

33. Представитель Советского Союза голословно утверждал, что израильские силы обороны входят в Западный Бейрут. Мне не совсем ясно, на чем основано это заявление; похоже, что на сообщении ТАСС. «Правдивость» этого заявления решительно свидетельствует об этом.

34. Факты говорят о другом. Мое представительство связалось с Иерусалимом 10 мин. назад, и я уполномочен заявить, что представитель Советского Союза говорит неправду. Израильские силы обороны не входят в Западный Бейрут.

35. Отрадно в то же время отметить, что Советский Союз поддерживает сейчас присутствие Организации Объединенных Наций в Ливане, против чего он постоянно выступал на протяжении ряда лет начиная с момента создания Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

[ВСООНЛ]. И, как хорошо известно, Советский Союз никогда не голосовал за какое-либо продление мандата ВСООНЛ. Поскольку представитель Советского Союза столь горячо выступает за присутствие Организации Объединенных Наций в горячих точках мира, видимо, настало время, чтобы он стал автором резолюции о размещении наблюдателей Организации Объединенных Наций в Афганистане, с тем чтобы контролировать продолжающийся геноцид по отношению к афганскому народу со стороны советских войск, а также военные действия с применением химических и бактериологических средств, которые советские войска ведут против народа Афганистана. Я предлагаю представителю Советского Союза стать автором такой резолюции.

36. Г-н НОВАК (Польша) (говорит по-английски): Что касается услышанного от представителя Израиля, то я хотел бы только зачитать короткую телеграмму, только что полученную от агентства ЮПИ. В ней говорится о том, что

«израильские танки вошли в Западный Бейрут рано утром в среду и приблизились к центральной позиции ООП в осажденной ливанской столице, о чем сообщают очевидцы и ливанские силы безопасности. По словам очевидцев, колонна израильских танков пересекла «зеленую линию», отделяющую христианский Восточный Бейрут от мусульманского Западного Бейрута по дороге Мьюзеум роуд».

Сообщение на этом не кончается, но я полагаю, что зачитанное мною говорит само за себя.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Израиля.

38. Г-н БЛЮМ (Израиль) (говорит по-английски): Я был рад услышать заявление представителя Советского Союза. В равной степени отрадно отметить солидарность представителя Польши со своим советским коллегой. Когда два человека поддерживают то, что не является верным, от этого оно не становится верным. По крайней мере есть один вопрос, по которому Советский Союз и Польша могут чистосердечно прийти к общему согласию, — их совместные нападки на Израиль. Разве в них обоих заговорили какие-то атавистические чувства?

39. Г-н ОВИННИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Представитель Израиля недоволен тем, что Советский Союз и другие социалистические страны подвергают резкой критике и осуждению Израиль. Он делает какие-то грязные намеки в этой связи. Но ни Советский Союз, ни одна из социалистических стран никогда не оспаривали право Израиля на существование. Если мы критикуем Израиль, то критикуем его агрессивную политику, те бесчинства, которые израильские агрессоры и израильские оккупанты творят на арабской земле. И пока Израиль не выведет свои войска со всех оккупированных в 1967 году территорий, пока Израиль не выведет свои войска с заново оккупированного Юга Ливана

на, мы будем продолжать подвергать беспощадной критике агрессора, будем резко осуждать агрессора, будем разоблачать перед всем миром его подлинное лицо.

40. Г-н НОВАК (Польша) (*говорит по-английски*): Представитель Израиля следует своей постоянной привычке делать недопустимые и грубые замечания личного характера. В этом нет ничего нового, и это делается лишь для того, чтобы спровоцировать дискуссию по другим вопросам и отвлечь внимание Совета от того, что происходит в Ливане. А там имеет место агрессия, более чем агрессия.

41. Я хотел бы сделать еще одно замечание. Когда мы выступаем здесь, мы выражаем также и общее отношение польского народа, когда он видит на экранах телевизоров все новые фотографии, которые напоминают нам о событиях 1939 года и последующих, а именно: о разрушении нашей столицы вооруженными силами нацистов.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Израиля.

43. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Представитель режима военного положения, существующего в Польше, хотел бы преподать нам уроки цивилизации и вежливого поведения. Мы все смотрим передачи телевидения в эти дни, и нам нетрудно понять настроения польского народа в отношении режима военного положения, который представляет здесь представитель Польши, а также в отношении державы, которая стоит за этим. Вот что можно сказать в отношении настроений польского народа в эти дни.

44. Вы действительно уверены, г-н Новак, что вы выражаете настроения польского народа?

45. Представитель Советского Союза очень любезно признал право Израиля на существование в качестве независимого государства. Я хотел бы отослать его к моим замечаниям по данному вопросу, высказанным в Совете на прошлой неделе.

46. Позвольте мне со всей ясностью заявить ему, что мы никоим образом не выступаем против существования Советского Союза, мы выступаем лишь против результатов советской агрессии в мировом масштабе.

47. Пусть представитель Советского Союза объявит здесь, в Совете, что его страна в настоящее время после более чем трех десятилетий готова отказаться от плодов своей агрессии в восточной Чехословакии или, как он привык ее называть, русском Прикарпатье; в Румынии — в Бессарабии и Буковине; в восточной Польше; в восточной Пруссии в городе Кенигсберге, название которого было изменено на Калининград; в Литве, Латвии и Эстонии — тех бывших независимых странах, которые он поработил; в восточной Карелии, которую он отделил от Финляндии; на Дальнем Востоке, где он аннексировал без мирного договора острова, не принадлежащие ему; в Афганистане, а также в других странах.

48. Какое право имеет представитель Советского Союза поучать кого бы то ни было в вопросах агрессии? Только одно право, право полного и несомненного высокомерия, право сильного, право постоянного члена Совета Безопасности, который пользуется правом вето в этом органе и может заблокировать любую резолюцию, которую он сочтет как не отвечающую его интересам. И кроме этого лишь право аморальности, право бесстыдства, когда советский представитель разглагольствует здесь по вопросам агрессии и самообороны.

49. Г-н ОВИННИКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я согласен с тем, что никто не имеет права и, я бы добавил, оснований обучать Израиль практике агрессий. Израиль сам практикует агрессию.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Организации освобождения Палестины.

51. Г-н ТЕРАЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Я лишь хотел бы повторить, что представитель сил агрессии заявил в Совете, что израильская армия не осуществляет каких-либо передвижений сегодня ночью, и то, что сообщает ЮПИ, не соответствует действительности. Мы поручаем Совету установить правдивость данного сообщения, и, если оно неверно, Совет должен в таком случае использовать любые возложенные на него по Уставу Организации Объединенных Наций полномочия в отношении так называемого представителя сил агрессии.

*Заседание закрывается в 00 час. 30 мин.  
в среду, 4 августа.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---